

# Embarquare

AGNÈS CHAUMIÈ

LA FANFARE SUPALAI





- 1 • **PIROUETTE CACAHOUÈTE** 4'25
- 2 • **LE POUCE A DIT** 0'22
- 3 • **LE P'TIT MARCHAND D'GALETTE** 0'58
- 4 • **PAPILLON VOLÉ** 3'00
- 5 • **BOBO LÉON** (BOBY LAPOINTE) 1'11
- 6 • **MIRZA** (NINO FERRER) 2'06
- 7 • **VOICI MA MAIN** 0'36
- 8 • **SUR LE QUAI DE LA FERAILLE** 4'21
- 9 • **SUCRÉ SALÉ** 2'38
- 10 • **LA MER EST CALME** 2'34
- 11 • **HUSH-A-BY** 3'04
- 12 • **TRÔNE SUR TRÔNE** 0'42
- 13 • **QUE SERA, SERA** 3'25
- 14 • **PIROUETTE CACAHOUÈTE** (Instru.) 4'25
- 15 • **PAPILLON VOLÉ** (Instru.) 3'00
- 16 • **MIRZA** (Instru.) 2'06
- 17 • **SUR LE QUAI DE LA FERAILLE** (Instru.) 4'21
- 18 • **HUSH-A-BY** (Instru.) 3'04
- 19 • **QUE SERA, SERA** (Instru.) 3'25

## 1. PIROUETTE CACAHOUÈTE

Il était un petit homme  
Pirouette et cacahouète  
Il était un petit homme  
Qui avait une drôle de maison (bis)

Sa maison est en carton  
Pirouette et cacahouète  
Sa maison est en carton  
Les escaliers sont en papier (bis)

Celui qui y montera  
Pirouette et cacahouète  
Celui qui y montera  
Se cassera le bout de nez (bis)

Le facteur y est monté  
Pirouette et cacahouète  
Le facteur y est monté  
Il s'est cassé le bout du nez (bis)

Un avion à réaction  
Pirouette et cacahouète  
Un avion à réaction  
A ramassé le bout du nez (bis)

On lui a raccommodé  
Pirouette et cacahouète  
On lui a raccommodé  
Avec du joli fil doré (bis)

Mon histoire est terminée  
Pirouette et cacahouète  
Mon histoire est terminée  
Je vais vous la recommencer (bis)

## 2. LE POUCE À DIT

Le pouce a dit bonjour à son ami, et c'est bien ainsi  
Bonjour au grand monsieur, et c'est tant mieux  
Bonjour à Lustucru, c'est entendu  
Bonjour au petit riquiqui, éteints la bougie  
Pfuit ! Il est parti

Le pouce touche successivement chaque doigt de la main

## 3. LE P'TIT MARCHAND D'GALETTE

Il est parti le p'tit marchand d'galette  
Il est parti à Nantes ou à Paris  
Il reviendra le p'tit marchand d'galette  
Il reviendra quand le printemps sera là

## 4. PAPILLON VOLÉ (Comptine créole)

Papillon volé c'est volé lou ca volé

Traduction :

Papillon tu voles, nous nous volons aussi

## 5 • BOBO LÉON

Paroles et musique : Boby Lapointe - Éditions Warner Chappel

Il a du bobo Léon  
Il porte un bandeau Léon  
Il a du bobo Léon  
Oh, pauvre Léon

D'abord il ne s'appelle pas Léon  
Mais je ne me souviens plus de son nom  
J'peux pourtant pas l'appeler Hortense  
Et puis ça n'a pas d'importance

Il a du bobo Léon  
Il va peut-être canner Léon  
Il a du bobo Léon  
Oh, pauvre Léon

On l'a mené à l'hôpital  
Pour le soigner là où il avait mal  
Il s'était fait mal dans la rue  
Mais on l'a soigné autre part

Et il est mort !...

## 6 • MIRZA

Paroles et musique : Nino Ferrer - Éditions Paul Beuscher

Z'avez pas vu Mirza ? Oh la la la la la la (x3)

Où est donc passé ce chien  
Je le cherche partout  
Où est donc passé ce chien  
Il va me rendre fou  
Où est donc passé ce chien  
Oh! Ça y est, je le vois !  
Veux tu venir ici  
Je n'le répéterai pas  
Veux-tu venir ici  
Mmmmm, sale bête va !  
Veux-tu venir ici  
Oh! Il est reparti

Z'avez pas vu Mirza ? Oh la la la la la la (x3)

Où est donc passé ce chien  
Je le cherche partout  
Où est donc passé ce chien  
Il va me rendre fou  
Où est donc passé ce chien  
Oh! Ça y est je le vois !  
C'est bien la dernière fois  
Que je te cherche comme ça  
Veux tu venir ici  
sale bête va !  
Veux tu venir ici  
Ah, ça y est te voilà  
Veux tu venir ici  
Oh et ne bouge pas  
Veux tu venir ici  
Satané Mirza

## • SUCRÉ SALÉ

Paroles et musique : Agnès Chaumié - Éditions Au Merle Moqueur

Le sucre ça fait du sucré  
Le sel ça fait du salé  
Les taches ça fait des saletés  
L'amour ça fait des baisers

Un chien ça fait un copain  
Le nez ça fait des cacins  
L' histoire elle fait son chemin  
Le chagrin ça fait des câlins

La nuit ça fait un peu peur  
Quant tu cries, ça me fait horreur  
Le manège ça fait mal au cœur  
Tes bras c'est de la chaleur

Un cœur qui s'endort ça fait qu'on est mort ?  
Des gants trop petits ça fait qu'on grandit.  
Le vent ça fait la pluie

Le sucre ça fait du sucré / Le désert ça fait d' la chaleur  
Le sel ça fait du salé / Le pôle nord, ça fait du froid  
Les taches ça fait des saletés / La souris ça prends nos dents  
L'amour ça fait des baisers / La girafe ça fait mal au cou  
Et les parents ça fait des bébés

Pour faire une omelette  
Il faut une poulette  
Prenez lui ses œufs  
Cassez les en 2  
Dans un saladier  
Battre le un peu  
Donnez en au chien, qui f'rat son malin  
Donnez-en au chat, qui f'rat son pipi  
Donnez-en moi plein, y restr'at plus rien

## • VOICI MA MAIN

Voici ma main,  
Elle a 5 doigts  
En voici 2  
En voici 3  
Le premier, ce gros bonhomme, c'est le pouce qu'il se nomme  
L'index, montre le chemin, c'est le second doigt de la main  
Le majeur se dresse en grand frère  
L'annulaire porte l'anneau, avec sa bague il fait le beau  
Et le minuscule auriculaire suit partout comme un petit frère.

Montrer successivement chaque doigt de la main

## • SUR LE QUAI DE LA FERRAILLE

Sur le quai de la ferraille,  
Le vieux bamboto marchand de coco,  
Disait d'une voix de bastaille  
À tous les passants qu'avaient chaud :  
« À la fraîche, à la glace,  
À la fraîche à la glace qui veut boire,  
Venez les enfants, venez les parents,  
Mais surtout payez argent comptant. »  
Mais le vieux ne disait pas son fin petit mot,  
C'est que la prétendue glace avait chauffée  
Pendant 3 heures au grand soleil !

## 10. LA MER EST CALME

La mer est calme  
La mer est calme  
La mer est calme  
Oh, un petite nuage  
La mer s'agit  
La mer s'agit  
La mer s'agit  
Il est parti  
La mer est calme  
La mer est calme  
La mer est calme  
Oh, un gros nuage  
La mer s'agit  
La mer s'agit  
La mer s'agit  
C'est la tempête !  
Il est parti  
La mer est calme  
La mer est calme  
La mer est calme

## 11. HUSH-A-BY

Hush-a-by, dont'you cry  
Go to sleep my little baby  
When you wake, you will have cake  
And all the pretty little horses

Black and bay  
Dapple and grey  
Coach and six little horses

Hush-a-by, dont'you cry  
Go to sleep my little baby  
When you wake you will have cake  
And all the pretty little horses

Way down younder  
Down in the meadow  
There's a poor little lambie  
Little lambie  
The bees and the butterflies  
Peckin' at its eyes  
The poor little thing cried mamy

Black and bay  
Dapple and grey  
Coach and six little horses

Hush-a-by, dont'you cry  
Go to sleep my little baby  
You have all the pretty little horses

### Traduction

Fais dodo, ne pleure pas  
Mon bébé, endors-toi.  
Quand tu t'éveilleras, tu auras du gâteau  
Et tous les jolis petits chevaux.

Noir et bai, gris et pommelé  
Une voiture et six petits chevaux

Fais dodo, ne pleure pas  
Mon bébé, endors-toi.  
Quand tu t'éveilleras, tu auras du gâteau  
Et tous les jolis petits chevaux.

Tout là-bas, au fond de la prairie  
Il y a un pauvre petit agnelet  
Les abeilles et les papillons agacent ses yeux\*  
Le pauvre petit a pleuré après sa maman.

Noir et bai, gris et pommelé  
Une voiture et six petits chevaux

Fais dodo, ne pleure pas  
Mon bébé, endors-toi.  
Tu auras tous les jolis petits chevaux.

## 1 • TRÔNE SUR TRÔNE

Est-ce ici chez Mr le Roi ?  
Non, montez plus haut (x5)  
Trône sur trône,  
Le 1<sup>er</sup> de nous 2 qui rira aura l'oreille tirée,  
La cuisse pincée

Un joueur a le poing fermé,  
l'autre joueur montre chaque os du poing qui ressort,  
pour arriver jusqu'au haut du poing  
Poing sur poing de chaque joueur,  
tourner ensemble comme une manivelle,  
puis attendre le 1er rire...

## 13 • QUE SERA SERA

Paroles : Jay Livingston / Musique : Ray Evans  
Editions Warner Chappel/Universal Music Publishing France

When I was just a little girl  
I asked my mother what will I be  
Will I be pretty  
Will I be rich  
Here's what she said to me

Que sera sera  
Whatever will be will be  
The future's not ours to see  
Que sera sera

When I was just a child in school  
I asked my teacher what should I try  
Should I paint pictures  
Should I sing songs  
This was her wise reply

Que sera sera  
Whatever will be will be  
The future's not ours to see  
Que sera sera

When I grew up and fell in love  
I asked my sweetheart what lies ahead  
Will there be rainbows day after day  
Here's what my sweetheart said

Que sera sera  
Whatever will be will be  
The future's not ours to see  
Que sera sera  
What will be, will be



1. PIROUETTE CACAHOUÈTE 4'25

2. LE POUCE A DIT 0'22

3. LE PTIT MARCHAND D'GALETTE 0'58

4. PAPILLON VOLÉ 3'00

5. BOBO LÉON (BOBY LAPONTE) 1'11

6. MIRZA (NINO FERRER) 2'06

7. VOICI MA MAIN 0'36

8. SUR LE QUAI DE LA FERAILLE 4'21

9. SUCRÉ SALÉ 2'38

10. LA MER EST CALME 2'34

11. HUSH-A-BY 3'04

12. TRÔNE SUR TRÔNE 0'42

13. QUE SERA, SERA 3'25

14. PIROUETTE CACAHOUÈTE (Instru.) 4'25

15. PAPILLON VOLÉ (Instru.) 3'00

16. MIRZA (Instru.) 2'06

17. SUR LE QUAI DE LA FERAILLE (Instru.) 4'21

18. HUSH-A-BY (Instru.) 3'04

19. QUE SERA, SERA (Instru.) 3'25

## 13 CHANSONS POUR LES TOUT-PETITS AVEC TROMPETTE, TROMBONE, VOIX ET PERCUSSION, SAX ET HÉLICON.

À mi-chemin entre la magie sautillante du cirque et la douceur d'une tendre nostalgie, les chansons de l'enfance y côtoient des chansons populaires.

Agnès Chaumié et les musiciens de la fanfare Supalaï nous offrent un disque tonique à écouter en famille et dès le plus jeune âge.

- Âge : à partir de 2 ans
- 6 versions instrumentales
- Durée totale : 49 min.



Direction artistique : Agnès Chaumié

Production DCVS © (P) 2010

Label Enfance et Musique - Marc Caillard

Distribution harmonia mundi/Au Merle Moqueur - Benoit Caillard

Illustration : Christian Voltz